

FRANCÉS INTERMEDIO B1

Curso 2017/2018

(Código:04780020)

1.INTRODUCCIÓN

Tras un primer acercamiento a la complejidad de la Lengua Francesa en los dos cursos anteriores, el alumno deberá alcanzar en este curso el nivel definido por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) como «Usuario Independiente» (Nivel B1)

2.OBJETIVOS

Objetivos generales

Este curso consta de unas 120-150 horas, con lo que se pretende alcanzar el nivel definido por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) como «Usuario Independiente» (Nivel B1) que incluye los siguientes objetivos:

- El alumno puede entender los puntos principales de cualquier contexto lingüístico estándar sobre asuntos familiares.
- Puede desenvolverse en situaciones de la vida cotidiana: trabajo, ocio, viajes.
- Puede producir textos sencillos de interés personal o familiar.
- Puede describir experiencias, sucesos, deseos, así como dar razones y breves explicaciones sobre sus opiniones u objetivos.

Objetivos específicos

Desarrollo de la competencia comunicativa

Al terminar este curso el alumno deberá ser capaz de realizar las actividades siguientes:

Lengua hablada

Comprensión auditiva:

- Comprender breves documentos grabados en los que se traten temas de la vida cotidiana y de la vida profesional.
- Reconocer ciertas intenciones y puntos de vista expresados en un documento oral.

Expresión oral:

- Participar de forma adecuada en conversaciones sobre temas del entorno social, laboral.
- Expresar con claridad, aunque sea sencillamente, sus propias necesidades, ideas, gustos, incluso juicios de valor, cuando haga falta.
- Relatar información oída o leída previamente (utilizando el pasado y el futuro).

Lengua escrita

Comprensión escrita:

- Comprender la información contenida en la correspondencia profesional o de tipo práctico.
- Comprender adaptaciones literarias simplificadas, según niveles de conocimientos (hasta 2.400 palabras).

Comprender globalmente textos de prensa no especializada.

Reconocer intenciones y puntos de vista expresados en un documento.

Expresión escrita:

- Redactar cartas sobre temas relacionados con la vida profesional o institucional.
- Contestar a preguntas de comprensión analítica de textos informativos.

Interacción social

- Desenvolverse en situaciones de la vida cotidiana, con conocimiento de los códigos básicos paralingüísticos de relaciones sociales y laborales.
- Utilizar la lengua francesa en forma adecuada a la situación (formalidad, informalidad, fórmulas de cortesía, etc.).

Instrumentos lingüísticos: léxico y gramática

En este curso, el estudio de la lengua francesa se planteará basándose fundamentalmente en el uso práctico de las estructuras gramaticales pero, en ocasiones, con un enfoque contrastivo con respecto al español.

Al finalizar este curso el alumno deberá estar en condiciones de:

- Discriminar y articular los fonemas propios del sistema fonológico francés por haber completado su estudio, iniciado el curso anterior, tanto en palabras aisladas como en la cadena hablada, así como su acentuación básica en un texto, de forma que pueda comunicarse con hablantes de esta lengua.
- Reconocer y utilizar los signos ortográficos franceses.
- Deducir el significado de ciertas palabras y expresiones.
- Comprender y expresar relaciones lógicas, nociones y relaciones de cantidad, espaciales, temporales, etc.
- Comprender y expresar relaciones entre distintas partes del discurso hablado o escrito, mediante los procedimientos básicos, léxicos y morfosintácticos de conexión.

3.CONTENIDOS

CONTENIDOS

Actos de habla

- Relaciones sociales
- Apreciación intelectual y afectiva.
- Expresión de la obligación y de la conveniencia.
- Solicitud y aportación de información. Expresión del desconocimiento.
- Expresión de acuerdo, desacuerdo.
- Argumentación sencilla: causa, finalidad, condición.
- Pedir consejos, expresar el deseo y la voluntad.
- Quejarse, pedir disculpas, presentar un problema.
- Dar órdenes y recomendaciones.
- Dar instrucciones.
- Expresar un deseo, sus sentimientos.
- Aconsejar, sugerir, proponer

Contenidos Fonológicos

En este curso, el alumno debe completar su conocimiento —repasando lo llevado a cabo el curso pasado— de los fonemas vocálicos y consonánticos de la lengua francesa. El trabajo se presenta siempre en situación (cadena hablada) y comprende, entre otros:

- Oposición [p] ≠ [b]
- Oposición [t] ≠ [d]

- Oposición [z] ≠ [s]
- Oposición [e] ≠ [E] ≠ [e]
- Oposición [b] / [v] / [f]
- Oposición [ch] ≠ [g]
- Oposición [k] ≠ [g]
- Oposición [f] ≠ [v]
- Oposición [m] ≠ [n]
- Vocales nasales
- Semivocales [*yer] (payer, envoyer)
- Cuadro de las Consonantes / los acentos / ortografía elemental.

Contenidos Gramaticales (Siempre en situación)

Repaso de los tiempos verbales del nivel básico:

- Los tiempos del indicativo: Presente. Imperfecto. Futuro. Pasado Compuesto, Pluscuamperfecto.
- Condicional, presente y pasado.
- Subjuntivo presente.
- El imperativo.
- El participio pasado.

Formas perifrásticas:

- presente continuo (être en train de + inf.),
- pasado reciente (venir de + inf.),
- futuro próximo (aller + inf.)
- futuro inmediato (être sur le point de + inf.)
- se mettre à... cesser de...

Repaso: los pronombres personales complemento.

Repaso: los artículos.

- Repaso: el género y el número de los sustantivos.
- Repaso: el género y el número de los adjetivos.
- Repaso: la negación.
- Repaso: los adverbios de manera, lugar y tiempo.
- Repaso: los pronombres en, y.
- Repaso: el presentativo: c'est, il est.
- Repaso: los verbos impersonales.
- Repaso: los pronombres personales.
- Adjetivos y pronombres demostrativos.
- Adjetivos numerales y cardinales.
- Adjetivos y pronombres posesivos.
- Adverbios de cantidad e intensidad.
- Las preposiciones pour y par.
- La expresión de la duración: depuis, il y a.
- Pronombres relativos.
- Las preposiciones.
- La hipótesis.
- La proposición relativa.
- El participio presente y el gerundio.
- La interrogación completa y parcial.
- La interrogación indirecta.
- Paso del estilo directo al estilo indirecto.
- Principios de la concordancia de los tiempos.
- La expresión del tiempo y de la frecuencia.
- La expresión de la condición.

Léxico: Campos nocionales

- El calendario y las fiestas.
- La administración francesa.
- La francofonía.
- Los territorios de ultramar.
- La vida familiar.
- La alimentación.
- Las vacaciones, los viajes, las actividades de ocio, el hotel.
- La vivienda.
- Las compras.
- Los transportes.
- Los estudios: aprendizaje de una lengua extranjera.
- El trabajo.

Contenidos culturales

En este nivel, se sigue la programación del libro "La France au quotidien" y el temario propuesto por "Le cadre européen commun de référence pour les langues", que desarrollan aspectos ya tratados en el método Voyages II (B1).

- Francia y sus representaciones.
- Fiestas y celebraciones.
- La familia.
- La alimentación y la gastronomía.
- La salud: medicina y seguridad social.
- El ocio: deportes, actividades culturales, juegos.
- La economía familiar.
- La vivienda.
- Los transportes.
- El sistema educativo.
- El mundo laboral.

4. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Bibliografía básica

Descripción del material:

Para responder a los objetivos anteriormente expuestos, el Departamento de Filología Francesa de la UNED ha elaborado el Método de Francés Lengua Extranjera, Voyages II-B1

Autores : BOIXAREU, M.; ARESTÉ, J. M.; DULIN, N.; GIRÁLDEZ, J.; JUAN OLIVA, E.; Ed. Universitaria Ramón Areces, Madrid, 2014.

Cada lección de las Unidades Didácticas tiene una misma estructura, incluyendo —como en Voyages I— los apartados siguientes:

- Diálogos.
- Trabajo fonológico.
- Gramática.
- Ejercicios.
- Actividades.

El alumno conoce previamente, en la 1.ª página de cada Unidad, los objetivos de comunicación, la situación, los útiles

lingüísticos y el léxico nuevo que se incorpora.

Los contenidos que enumeramos a continuación no figuran necesariamente en el mismo orden que en Voyages II, ya que su presentación en el Método depende de las frecuencias en el uso de los hablantes franceses.

Descripción del material:

Voyages II consta de un libro y un CD-ROM. El CD-ROM comprende:

Las grabaciones audio (diálogos, comprensiones, dictados, etc.) que el alumno podrá escuchar en reproductores de mp3.
Los contenidos interactivos que el alumno podrá trabajar en ordenador.

Lectura obligatoria:

La France au quotidien de ROSELYNE ROESCH ISBN: 9782706114281

Presses Universitaires de Grenoble, 2008 (Nueva edición). (Distribuye en España Stanley / Hondarribia 943 640 412 y en Madrid Grupo Ápice / Leganés 916 193 260)

5. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

En principio, Voyages II (B1) y las lecturas son suficientes para el tipo de aprendizaje que les proponemos.

Aconsejamos a todos los alumnos que lean los "Textes en français facile", de manera progresiva y según el léxico aprendido (de 1.000 a 3.000 palabras). Los tienen en varias editoriales y también en la modalidad libro-audio, libros que se pueden leer y escuchar al mismo tiempo. Pueden encontrar los libros en cualquiera de las librerías francesas de Madrid o de Barcelona o, a través de sus distribuidores, en las distintas librerías de provincias. También pueden comprarlos por internet (amazon, eBook, Fnac, etc.) en ediciones en papel o libro electrónico.

Como gramática, para los alumnos que tengan la intención de continuar en el futuro los estudios de francés, pueden consultar el Francés para universitarios, de DULIN, N., Ed. UNED, Col. Cuadernos de la UNED, 116, Madrid, 1993. Y L'Essentiel. Français Langue Étrangère, de DULIN, N.; PALAFOX, S.; OZAETA, M.; Ed. UNED, 2006. Como libro de consulta de gramática contrastiva pueden consultar la Gramática Básica de la Lengua Francesa de GUY CAPELLE, JEAN-LOUIS FRÉROT, AMPARO DOMÍNGUEZ, ALICIA RUIZ, 1979 Hachette, París, 1981, S.G.E.L., Madrid.

El Dictionnaire espagnol-français, français-espagnol de Larousse, París, 2006. En este Curso, aconsejamos el diccionario francés Petit Robert 1 de ROBERT, P., Dictionnaires Le Robert, París, 2007.

Otros medios de apoyo

Además del material didáctico específico para el estudio a distancia hay que señalar la existencia de la plataforma virtual de ayuda al estudio de la asignatura. Se trata de un material de apoyo virtual incluyendo recursos, actividades y herramientas útiles para el seguimiento del curso.

6. METODOLOGÍA

La metodología, especialmente concebida para el aprendizaje autónomo, se basa en la adquisición de unos contenidos lingüísticos presentados de forma muy programada, los cuales se actualizan en una práctica comunicativa guiada. El aprendizaje pretende seguir un proceso natural de percepción de diálogos, comprensión global y analítica, repeticiones y memorización, reflexión fonológica y gramatical, con ejercicios de aplicación que llevan a una práctica progresiva guiada hacia la expresión libre oral y escrita en situaciones similares a las del diálogo, las cuales incitan a la utilización—y

reutilización—de las estructuras y léxico aprendidos. Esta práctica comunicativa libre constituye el objetivo final del aprendizaje.

En las Orientaciones pedagógicas que figuran en las páginas introductorias de los dos libros, Voyages I y Voyages II, se explican, tanto la metodología empleada, basada en un aprendizaje a distancia y/o semipresencial, como los procedimientos didácticos que se recomiendan a los alumnos para el mejor aprovechamiento del curso, dándose instrucciones para trabajar las diferentes secciones de que se compone cada lección —dialogue; travail phonologique; grammaire; exercices; activités; activités à envoyer ; corrigés —siguiendo el material impreso y audio (libro y CD ROM), del que disponen.

Como hemos indicado, Voyages está especialmente concebido para el aprendizaje autónomo, razón por la cual cada estudiante puede dosificar y elegir el trabajo según sus intereses, insistiendo en lo que le supone especial dificultad. No obstante, el mayor rendimiento se obtendrá conociendo los objetivos de cada una de las partes y trabajándolas tal y como les indicamos a continuación.

7.EVALUACIÓN

EVALUACIÓN

Autoevaluación continua. Los libros de referencia, tanto la gramática como el libro de texto, ofrecen ejercicios y sus correcciones.

El alumno podrá recurrir en todo momento a su profesor tutor.

A lo largo del curso, el alumno podrá verificar los conocimientos adquiridos en las correcciones (corrigés) de cada Unidad Didáctica. Su propia valoración será de gran utilidad al alumno para —consciente de sus adquisiciones y/o carencias— animarse con las primeras y hacer lo posible por compensar las últimas. En este aspecto, adquiere todo su sentido el profesor tutor como guía (tutor) y estímulo para sus alumnos ante las verdaderas dificultades que se les puedan presentar en el aprendizaje de la lengua. El profesor tutor planteará durante el curso una serie de pruebas y ejercicios prácticos, cuyas correcciones serán de gran importancia para la preparación del alumno con vistas a la evaluación final.

Pruebas: dos, oral y escrita.

Fechas: junio (convocatoria ordinaria), y septiembre (convocatoria extraordinaria).

Para la prueba escrita se dan dos opciones de día y hora, entre las que el estudiante puede elegir libremente (aparecen en el calendario de exámenes de la UNED y en la página web del CUID).

La prueba oral se efectuará en el día y hora que determine el centro asociado.

Lugar: los Centros Asociados.

Estructura de las pruebas y calificaciones:

Destrezas	Examen escrito		Examen oral	
	Comprensión lectora y uso de la lengua	Expresión escrita	Comprensión auditiva	Expresión e interacción oral
N.º textos	2-4	2	2	-
N.º preguntas	20+5	-	20	-
Máxima calificación	10	10	10	10
Mínimo para aprobar	5	6	5	6
Valor del acierto	0.4	-	0.5	-
Valor del error	-0.13	-	-0,16	-

Tipo de calificación: APTO / NO APTO. Para que un examen sea APTO tiene que tener esa calificación en todas las destrezas.

Certificación: Los estudiantes del CUID podrán obtener de forma gratuita y online el certificado con sus calificaciones en cada una las cuatro destrezas mencionadas.

Revisiones: Para solicitar una revisión de la calificación del examen se aplicará el reglamento de revisión de exámenes de la

UNED:

Cuándo: 7 días naturales tras la publicación de las notas.

Cómo: mediante el formulario establecido es la normativa (accesible desde la web del CUID), de forma motivada (si no se supera el test de comprensión no procede la revisión, ya que la prueba se considera a partir de ese momento como NO APTA) y enviando la solicitud por correo electrónico al coordinador o coordinadora de la asignatura.

No se atenderán peticiones fuera de plazo ni enviadas por un medio distinto del correo electrónico.

PRUEBAS PRESENCIALES

En el CUID los exámenes tienen lugar en mayo-junio, en convocatoria ordinaria, y en septiembre, en convocatoria extraordinaria. La evaluación final se basará en los resultados de los dos exámenes siguientes:

Descripción de las pruebas:

PRUEBA ESCRITA

Comprensión lectora: esta parte consta de dos tareas: la primera comprende 2 o más textos breves (textos expositivos personales, que contengan puntos de vista, comentarios, opiniones, consejos prácticos, pequeños textos informativos o textos profesionales), con una extensión de 400-600 palabras. La segunda tarea, de una extensión similar, contiene un sólo texto narrativo, descriptivo, de opinión, informativo de actualidad, etc. El alumno debe contestar a 20 preguntas para ambas tareas.

Uso de la lengua (gramática), 5 ítems.

Expresión escrita: redacción de 2 textos de diferente tipología, con una extensión de 80-150 palabras cada una.

PRUEBA ORAL

Comprensión auditiva: 2 audiciones de documentos auténticos con 20 ítems en total.

Expresión oral: 2 tareas: monólogo y diálogo / interacción.

- Monólogo : el estudiante debe exponer durante 3-5 minutos uno de los temas extraídos mediante sorteo de entre los propuestos por el examinador. Dispondrá de 10 minutos de preparación. El tema propuesto será uno de los incluidos en las lecturas obligatorias.
- Diálogo / interacción: la prueba tendrá una duración de 4-5 minutos y se llevará a cabo en parejas de estudiantes frente al examinador o entre el examinador y el estudiante en caso de examinar a un único alumno. El tema se extraerá por sorteo de entre los propuestos por el examinador. Los estudiantes dispondrán de 10 minutos para preparar su intervención. En esta prueba se evaluará la capacidad de interacción oral de los dos estudiantes, que deberán demostrar sus conocimientos de las reglas que rigen la interacción natural, como preguntas, mostrar acuerdo o desacuerdo, pedir aclaraciones, etc.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN COMPRENSIÓN LECTORA:

A través de las preguntas formuladas, se comprueba la capacidad del alumno para extraer las ideas principales, interpretar y valorar la información expresada en los textos propuestos, así como la comprensión del léxico en el contexto.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN EXPRESIÓN ESCRITA:

El alumno debe poder escribir textos sencillos y bien enlazados sobre temas que le son conocidos o de interés personal. Debe también poder escribir cartas personales que describen experiencias e impresiones.

Alcance de la expresión y riqueza léxica:

Tiene un repertorio lingüístico lo bastante amplio como para desenvolverse y un vocabulario adecuado para expresarse, aunque dubitativamente y con circunloquios, sobre temas como su familia, sus aficiones e intereses, su trabajo, sus viajes y acontecimientos actuales.

Coherencia:

Es capaz de enlazar una serie de elementos breves, diferenciados y sencillos, para formar una secuencia lineal de ideas relacionadas.

Corrección gramatical:

Utiliza con razonable corrección un repertorio de fórmulas y estructuras de uso habitual y asociadas a situaciones predecibles.

Capacidad de descripción:

Escribe descripciones sencillas y detalladas sobre una serie de temas cotidianos dentro de su especialidad. Escribe relaciones de experiencias describiendo sentimientos y reacciones en textos sencillos y estructurados. Es capaz de escribir una descripción de un hecho determinado, un viaje reciente, real o imaginado. Puede narrar una historia.

Argumentación: Es capaz de exponer su opinión sobre un tema que admita distintos enfoques, utilizando argumentos para fundamentar su punto de vista.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN: COMPRENSIÓN AUDITIVA:

Es capaz de identificar información global y específica en textos orales de cierta extensión y complejidad lingüística, claramente estructurados, referidos a temas cotidianos, de actualidad o de interés general o personal, articulados con claridad a velocidad lenta o media en lengua estándar y transmitidos de viva voz o por medios técnicos.

CRITERIOS DE EVALUACIÓN: EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORAL:

Fluidez lingüística:

Es capaz de mantener su discurso, aunque sean muy evidentes las pausas para ordenar la gramática y el léxico, y de corregirse; sobre todo, en períodos largos de producción libre.

Su pronunciación es claramente inteligible, aunque a veces resulte evidente su acento extranjero y cometa errores de pronunciación esporádicos.

Alcance de la lengua y riqueza de vocabulario:

Tiene suficiente vocabulario para expresarse con algún circunloquio sobre la mayoría de los temas pertinentes para su vida diaria, como, por ejemplo, familia, aficiones e intereses, trabajo, viajes y hechos de actualidad.

Manifiesta un buen dominio del vocabulario elemental, pero todavía comete errores importantes cuando expresa pensamientos más complejos, o cuando aborda temas y situaciones poco frecuentes.

Facilidad para responder o transmitir un mensaje en la interacción:

Inicia el discurso, toma su turno de palabra en el momento adecuado y finaliza una conversación cuando tiene que hacerlo.

Participa en debates sobre temas cotidianos o que le son familiares.

Coherencia:

Enlaza una serie de elementos breves, concretos y sencillos para crear una secuencia cohesionada y lineal.

Ofrece breves razonamientos y explicaciones de opiniones, planes y acciones.

Corrección gramatical:

Utiliza un repertorio de «fórmulas» y estructuras habituales.

Utiliza con razonable corrección un repertorio de «fórmulas» y estructuras habituales relacionadas con las situaciones más predecibles.

CRITERIOS Y PROCEDIMIENTO DE CALIFICACIÓN:

Examen escrito

Comprensión lectora y uso de la lengua: 10 puntos/ 25 preguntas tipo test (QCM).

1ª Tarea – 10 preguntas / 0,4 puntos/respuesta correcta (QCM)

2ª Tarea – 10 preguntas / 0,4 puntos/respuesta correcta (QCM)

Uso de la lengua: gramática y vocabulario (5 preguntas QCM / 0,4 puntos/respuesta correcta)

Expresión escrita: 10 puntos

Redacción 1ª - 5 puntos

Redacción 2ª - 5 puntos

Criterios de calificación de la expresión escrita (cada redacción):

Adecuación: 1 punto

Coherencia: 1 punto

Cohesión: 1 punto

Uso correcto de las estructuras: 1 punto

Uso correcto del léxico: 1 punto

Examen oral

Comprensión auditiva: 10 puntos

Audio 1: 10 preguntas: 5 puntos (QCM / 0,5 puntos/respuesta correcta)

Audio 2: 10 preguntas: 5 puntos (QCM / 0,5 puntos/respuesta correcta)

Expresión e interacción oral: 10 puntos.

Monólogo (1 tema por sorteo entre varios propuestos): 5 puntos

Diálogo / interacción: 5 puntos.

Criterios de calificación del monólogo:

Adecuación al tema / coherencia: 1 punto

Pronunciación: 1 punto

Uso correcto de las estructuras: 1 punto

Uso correcto del léxico: 1 punto

Fluidez: 1 punto

Criterios de calificación del diálogo/interacción:

Adecuación al tema/ coherencia: 1 punto

Pronunciación: 1 punto

Uso correcto de las estructuras: 1 punto

Uso correcto del léxico: 1 punto

Fluidez -Interacción – Comunicación: 1 punto

Para superar el examen, es necesario superar cada una de las 4 partes de la prueba: comprensión lectora, expresión escrita, comprensión auditiva y expresión oral.

En las preguntas de elección múltiple (comprensión lectora y comprensión auditiva) se penalizarán los errores; cada error penaliza un tercio del valor de un acierto. La omisión de la respuesta no tendrá la consideración de error

En caso de no conseguir superar alguna de las dos pruebas (escrita / oral) en la convocatoria ordinaria, la nota de la parte superada en junio se guardará para septiembre. No se guardará el resultado de un examen de un año para otro.

Para garantizar la calidad en los procesos de evaluación, los exámenes orales del CUID deben ser grabados; la UNED se compromete a no difundir esas grabaciones ni darles uso alguno diferente a la evaluación del rendimiento del estudiante. La matrícula en este curso conlleva la aceptación de esta condición.

8.TUTORIZACIÓN

Para los alumnos matriculados en el curso semi-presencial, es muy recomendable asistir a las tutorías presenciales impartidas en los Centros asociados que disponen de profesor-tutor de la UNED y que constituyen un apoyo muy útil en el seguimiento del curso.

Los centros asociados, que disponen de profesor-tutor para cada uno de los niveles, figuran en la página principal del CUID (Sección "Centros Asociados").

Para potenciar la eficacia de las tutorías presenciales (o en caso de no poder asistir a ellas), existe un material de apoyo en red, en la plataforma virtual de ayuda al estudio de la asignatura, a través de ALF, que es la plataforma que utiliza la UNED para los Grados y Máster.

A través de esta plataforma, el alumno podrá encontrar actividades complementarias, espacios de comunicación con otros alumnos (foros), recursos audiovisuales y herramientas útiles para el seguimiento del curso.

El Tutor de Apoyo Virtual (TAV) es un profesor de la UNED que, desde el foro de la plataforma, se ocupa de contestar las preguntas y resolver las dudas relativas al funcionamiento del curso. El TAV es accesible desde la página de inicio de sesión Uned Login con sus claves de acceso, a partir de octubre-noviembre, después de la inscripción.

El profesor-coordinador también puede aclarar dudas puntuales durante su aprendizaje, preferentemente por correo electrónico o telefónicamente en las horas de tutoría [miércoles de 11.00 a 12.00 horas]

Profesor coordinador de francés del nivel B1

Dr. Joaquín Giráldez Ceballos-Escalera

joagiraldez@madrid.uned.es

Tf. 91.398.9437